

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.1.5.22.-egu.

La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Néo-Zélandais a demandé de communiquer au Gouvernement Japonais la liste suivante des grades militaires attribués aux civils accompagnant les Forces armées néo-zélandaises:

Commissioner of patriotic fund board: Lieutenant-Colonel or Major;

Representative of patriotic fund board: Captain or Lieutenant;

War correspondents, cinema and broadcasting personnel, official photographers, official war artists: Captain or Lieutenant;

Y.M.C.A. Commissioner: Major;

Y. M.C.A. secretary, church army secretaries: Captain;

Y.M.C.A. and church army orderlies: Sergeant.

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère Impérial les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 8 janvier 1944.

Signé: C. Gorgé.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

T o k i o .

長官



30
4
7

俘給第三號

加奈陀人俘虜ニ關スル件回答

昭和十九年一月二十日

俘虜情報局

赤十字國際委員會駐日代表部 御中

參照第一三三號來照首題ノ件左記ノ通回答ス

左記

加奈陀人俘虜「キーネン」ハ昨年三月横濱市五味眼鏡店ニテ適當ナル眼鏡ヲ購入シ現在ソレヲ使用シ居リ何等不便ヲ來シ居ラサルニ付右回答ス

俘虜情報局

31

| | | |
|------|------|------|
| 保存期限 | 決裁指定 | 決行指定 |
|------|------|------|

| 件名 | 受輸者 | 發輸年月日 | 案起 | | 官長 | 發輸記號 |
|---------------|---------------------|-------|-----|----|----|--------|
| | | | 年月日 | 部名 | | |
| 加奈陀人俘虜三關スル件回答 | 赤十字国際委員會 駐日代表部御中 | | 案 | 起 | 濱田 | 發輸記號 |
| | | | 日 | 部 | | 俘虜第三號 |
| | | | 月 | 名 | | |
| | | | 年 | | | |
| | | 回覽後 | 決行 | 帶 | 連 | 高級事務官 |
| | | 長 | | 局 | | |
| | | 長 | | 課 | | 庶務係事務官 |
| | | 發輸者 | | 課 | | 發輸取扱者 |
| | 俘虜管理部 | | 員 | 課 | | 主務取扱者 |
| | 情報局 | | | | | |

連帶局課名

決行後回覽局課名

俘虜情報局

参照第一三三號來照首題ノ件左記通回答ス

左記

加奈陀人浮屠キーネンハ昨年三月横浜市五味

眼鏡店ニテ適當ナル眼鏡ヲ購入シ現在ソレヲ使用

シ居リ何等不便ヲ來セ居ラザルニ付右回答ス

控

長官

| | | | | | |
|---|---|----|---|--|--|
| 事 | 務 | 官 | | | |
| ス | ス | 高田 | 正 | | |

33

5

俘情第六號ノ四三

加奈陀人俘虜ニ關スル件

昭和十八年十二月二十二日 俘虜情報局

東京俘虜收容所 御中

赤十字國際委員會ヨリ別紙寫ノ通照會アリタルニ付貴見承度
 追テ本人ハ貴所第三派遣所銘々票番號第五六〇〇一號ナリ念ノ
 爲

陸軍

34

保存期限
決裁指定
決行指定

| 件名 | 受輸者 | 發輸年月日 | 案起 | | 官長 | 發輸記號 |
|------------|---------|-------|-----|----|-------|--------|
| | | | 年月日 | 部名 | | |
| 加奈波人俘虜三關三件 | 東京俘虜收容所 | | | | 濱田 | 高級事務官 |
| | | | | | | 高級事務官 |
| | 局 | | | | 小田 | 庶務係事務官 |
| | | | | | | 發輸取扱者 |
| | | | | | 主務取扱者 | |
| | | | | | 主務取扱者 | |

連帶
局課名

決行後
回覽局課名

俘虜情報局

赤十字國際委員會ヨリ別紙寫通照會アリタルニ付

貴見承度

追テ本人ハ貴所カキ書所^{三液書}~~ハ~~銘々票番号

カハ六〇〇一號ナリ念一者

長官

濱田

36

No. 1

翻譯文



瑞西國壽府赤十字國際委員會駐日代表

事務所 橫濱市中區山下町二五四番地
 電話本局(代表番號) ①一四三七番
 ドクトル、エフ、バラウイニ
 私宅電話本局 ②〇八七番
 マックス、ベスタ
 エッチ、シー、アン
 代表補助員

参照才一三三號

一、東京俘虜收容所内加奈地人俘虜

RSM OSCAR CHARLES KENNEDY, Hobooi

ニ関スル件

謹啓貴局益々市隆祥之改奉賀慶候

就テハ壽府赤十字國際委員會經由入手仕矣

消息ニ依ル標記、俘虜ハ眼鏡ヲ必要トスル由ニ

市隆候

本代表ハ俘虜力收容所ニ於テハ痛者ナル眼科医ノ

手當ヲ受テ得ラレハ事實ヲ充分ニ承知仕居矣

而シテ甚シ標記ノ俘虜ガ事實眼鏡ヲ必要ト

スルモノナレバ重論適宜ノ處置ヲ致サレ居ルモノト

確信仕矣ニモ不抱若シ貴局ニ於テ右市調査ノ上

6

昭和 年 月 日



東京

372
No. 2.

昭和
年
月
日

其結果可及的東ニ由通知被成下美ハ威心謝、
至リ之奉存候。

敬具

昭和十八年十一月廿日

赤十字國際赤十字會

駐日代表部

信
廣
情
報
局

御
中



瑞西國壽府赤十字國際委員會駐日代表

事務所

横浜市中西山下町二五四番地
電話本局(代表番號)②一四三七番

首席代表

ドクトル、エフ、バラヴィチニ

代表

私宅電話本局②〇八七八番
マックス、ベスタロクチ

代表補助員

エッチ、シー、アングスト



INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE
GENEVA (SWITZERLAND)
DELEGATION FOR JAPAN

38

OFFICE: 254 YAMASHITA-CHO, NAKA-KU,
YOKOHAMA
TELEPHONE: HONKYOKU (2) 1437-8-9

DR. F. PARAVICINI
CHIEF-DELEGATE
PRIVATE TELEPHONE:
HONKYOKU (2) 0878

MAX PESTALOZZI
DELEGATE
H. C. ANGST
ASSISTANT-DELEGATE

HCA:ES
G.T. 894

REF. No. 133

NOTE TO HURYOJOHOKYOKU

RE CANADIAN POW RSM OSCAR CHARLES KEENAN H6001
TOKYO CAMP.....:

The Japan Delegation of the I.R.C.C. presents its compliments to the Huryojohokyoku and has the honour to state that in accordance with information received via the International Red Cross Committee in Geneva the subject party seems to be in need of spectacles.

Although this Delegation is fully aware of the fact that the services of competent oculists are available at POW camps and that if the subject party should actually have been found in need of spectacles, the necessary would no doubt have been done, it would nevertheless be most grateful if the Huryojohokyoku would kindly look into this matter and report its findings at its early convenience to this Delegation.

Yokohama, November 30, 1943



長官

澤田

陸

元

7. 39

東俘情集三一號

加奈陀人俘虜ニ關スル件回答

昭和十九年一月十五日

東京俘虜收容所

俘虜情報局 御中

1455



昭和十八年十二月二十二日付俘情第六號照會ニ係ル首題ノ件調査ノ
 結果本人（加奈陀人キメホン）ハ昨年三月横濱市五味眼鏡店ニテ適
 當ナル眼鏡ヲ買求メ現在ソレヲ使用シ居ルコト判明シタルニ付右回
 答ス

陸軍

俘給第二號

英國俘虜ノ進級ニ關スル件通牒

昭和十九年一月二十日

俘虜情報局

善通寺 福岡 泰馬 來

各俘虜收容所

爪哇 (ボルネオ)

瑞西國公使館ヨリ外務省ヲ過シ首題ノ件ニ關シ別紙寫ノ通牒アリ
タルニ付各俘虜宛傳達相煩
追テ帝國ハ俘虜ノ待遇ニ關シ捕獲當時公然判明シアリタル階級ニ
依リ取扱フモノニシテ捕獲後ノ異動通報ニヨリ之カ變更ヲ爲サ、
ルモノナルニ付念ノ爲

長官

濱田

務

高田

印

40
8

41

| | | |
|------|------|------|
| 保存期限 | 決裁指定 | 決行指定 |
|------|------|------|

| 件名 | 受翰者 | 年月日 | 發翰 | 案起 | | 官長 | 發翰記號番號 |
|---------------------|-------------------------------------|-----|----|-----|-----|--------|--------|
| | | | | 年月日 | 名部 | | |
| 英國俘虜、進級ニ関スル件、 追討 | 善通寺、福岡、 各收容所御中、 發翰者、 俘虜情報局 | | | | | 濱田 | 俘給第二號 |
| | | 決行後 | 連 | 高級 | 事務官 | | |
| | | 回覽 | 局 | | | 庶務係事務官 | |
| | | | 課 | | 主務 | 發翰取扱者 | |
| | | | 長 | | | 事務官 | |
| | | | | | | 事務官 | |
| | | | 員 | | | 事務官 | |
| | | | | | | 主務 | 主務取扱者 |

連帶
局課名

決行後
回覽局課名

俘虜情報局

瑞西國公使館ヨリ外務省ヲ通シ首題ノ件ニ関シ別紙
寫ノ通通報アリタルニ付各本名俘虜宛傳達相煩度
追テ帝國ハ俘虜ノ待遇ニ関シ捕獲當時公然判明
ニアリタル階級ニ依リ取扱フモノニシテ捕獲後ノ異動通
報ニヨリ之カ變更ヲ爲サザルモノナルニ付急爲

ZENTUZI
HAGODATE CAMP

NOMIAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS IN JAPANESE HANDS



| <u>PERSONAL NO.</u> | <u>NAME</u> | <u>DATE OF CAPTURE</u> | <u>PROMOTED TO</u> | <u>WITH EFFECT FROM</u> |
|---------------------|--------------------------------|------------------------|--------------------|-------------------------|
| 182898 | 2/Lt. WILBURN David Kenneth | Not Known | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |

福

C NOMIAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS IN JAPANESE HANDS:



HUKUOKA CAMP

| <u>PERSONAL NAME</u> <u>NO.</u> | <u>DATE OF CAPTURE</u> | <u>PROMOTED TO</u> | <u>WITH EFFECT</u> <u>FROM</u> |
|--|------------------------|--------------------|-----------------------------------|
| 151869 2/Lt. ATTIWILL, Kenneth Andrew | Not known | Lieutenant | 19th Apr. 1942 |

表

NOMIAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS IN JAPANESE HANDS

THAI CAMP

| <u>PERSONAL</u> | <u>NAME</u> | <u>DATE OF CAPTURE</u> | <u>PROMOTED TO</u> | <u>WITH EFFECT FROM</u> |
|-----------------|----------------------------------|------------------------|--------------------|-------------------------|
| 223808 | 2/Lt. ALIAN, John Gottfried | Not known | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |
| 137626 | Lt. Mckee, James Arthur | " " | Captain | 29th June, 1943 |
| 132655 | 2/Lt. SHIELS, Alexander | g " " | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |
| 150046 | Lt. (Q.M.) WELFORD, Kenneth W.D. | " " | Captain (Q.M.) | 4th July, 1943 |
| 225542 | 2/Lt. GREGORY, Cyril Hardie | " " | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |

馬

NOMIAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS IN JAPANESE HANDS



MALAYA CAMP

| <u>PERSONAL NO.</u> | <u>NAME</u> | <u>DATE OF CAPTURE</u> | <u>PROMOTED TO</u> | <u>WITH EFFECT FROM</u> |
|-------------------------|----------------------------------|------------------------|--------------------|-----------------------------|
| 166064 | 2/Lt. MESSENT, Cyril Edwin | Not known | LIEUTENANT | 4th July, 1942 |
| 164160 | 2/Lt. BURTON, Anthony Lewisny | " | " | 21st June, 1942 |
| 225540 | 2/Lt. CAREY, Horce Ronald | " | " | 1st Oct. 1942 |

爪哇

NOMIAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS IN JAPANESE HANDS



JAVA CAMP

| <u>PERSONAL NO.</u> | <u>NAME</u> | <u>DATE OF CAPTURE</u> | <u>PROMOTED TO</u> | <u>WITH EFFECT FROM</u> |
|---------------------|---|------------------------|--------------------|-------------------------|
| 187427 | 2/Lt. RUTTER, John Clevendon | Not known | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |
| 186527 | 2/Lt. CLAVELL, Chas Edmund Dumaresq. | " | " | " |
| 197429 | 2/Lt. SPARKS, Fredk, George | " | " | " |

新本

NOMIAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS IN JAPANESE HANDS



BORNEO CAMP

PERSONAL NAME
NO. _____

DATE OF CAPTURE

PROMOTED TO

WITH EFFECT
FROM

207036 2/Lt. CANTY, Maurice
Albert

Not known

Lieutenant

1st Oct. 1942

NOMIAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS IN JAPANESE HANDS

| PERSONAL NO. | NAME | CAMP | DATE OF CAPTURE | PROMOTED TO | WITH EFFECT FROM |
|--------------|---|-----------|-----------------|----------------|------------------|
| ○ 198936 | 2/Lt. TAYLOR, John Mitchinson | Malaya | Not known | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |
| ○ 223331 | 2/Lt. BALFOUR, Kenneth | Thai | " " | " | " |
| 9v 223808 | 2/Lt. ALLAN, John Gottfried | Malaya | " " | " | " |
| 9v 137626 | Lt. McKEE, James Arthur | Malaya | " " | Captain | 29th June, 1943 |
| 在 182898 | 2/Lt. TILBURN David Kenneth | Hakodate | " " | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |
| 在 187427 | 2/Lt. RUTTER, John Clevendon | Java | " " | " | " |
| 在 186527 | 2/Lt. CLAVELL, Chas. Edmund, Dumaresq. | Java | " " | " | " |
| 在 207036 | 2/Lt. CANTY, Maurice Albert | Borneo | " " | " | " |
| マv 166064 | 2/Lt. MESSENT, Cyril Edwin | Malaya | " " | " | 4th July, 1942 |
| ○ 201687 | 2/Lt. CADEL, Norman Leslie | Thailand | " " | " | 1st Oct. 1942 |
| ○ 71677 | Lt. (Q.M.) HUGO, J.W. | Taiwan | " " | Captain(Q.M.) | 1st Nov. 1942 |
| 4v 132655 | 2/Lt. SHIELDS, Alexander | Malaya | " " | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |
| マv 164160 | 2/Lt. BURTON, Anthony Lewisny | " | " " | " | 21st June, 1942 |
| 4v 150046 | Lt. (Q.M.) WELFORD, Kenneth W.D. | " " | " " | Captain (Q.M.) | 4th July, 1943 |
| ○ 137648 | Lt. (Q.M.) TAYLOR, Henry James | Not known | | | |
| 197429 | 2/Lt. SPARKS, Fredk. George | Java | | | |

此本名簿係由日本軍部所編，其內容係根據
 各戰俘營之報告而編，其內容之正確與否，
 尚待進一步之調查。



| | | | | | |
|--------|-----------------------------------|-----------|-----------|------------|----------------|
| 225542 | 2/Lt. GREGORY, Cyril Hardie | Malaya | Not known | Lieutenant | 1st Oct. 1942 |
| 194066 | 2/Lt. GARROD, Robert Arthur | Not known | " " | " | " |
| 186383 | 2/Lt. BAILEY, Douglas Woodland | " " | " " | " | " |
| 151869 | 2/Lt. ATTIWILL, Kenneth Andrew | Fukuoka | " " | " | 19th Apr. 1942 |
| 162593 | 2/Lt. HIGGINSON, Bernard | Thai | " " | " | 21st June 1942 |
| 186685 | 2/Lt. MILLS, John Edmund | Not known | " " | " | 1st Oct. 1942 |
| 225540 | 2/Lt. CAREY, Horce Ronald | Malaya | " " | " | " |

不明 12.
判明地 14
合計 26

Supplementary list of promotions of officers
prisoners of war in Japanese hands.

| <u>Name</u> | <u>Rank on Capture</u> | <u>Camp</u> | <u>Rank and Date of promotion</u> |
|--------------------|---|-------------|--|
| ○ FAULKNER, W.F.B. | Midshipman, R.N. (Promotion to Acting Sub-Lieut. R.N. Shown on previous list) | Not known | Sub-Lieutenant, R.N. (confirmed) With effect for pay from the 1st January, 1943. |
| ○ CLARK, K.H.F. | Midshipman, R.N. (Promotion to Acting Sub-Lieut. R.N. shown on previous list). | Not known | Sub-Lieutenant, R.N. (confirmed) with effect for pay from the 1st January, 1943. |
| ○ ROOME, E.G. | Midshipman, R.N. | Not known | (Acting Sub-Lieut. R.N. the 1st September, 1942 (Sub-Lieut. R.N. (confirmed) with effect for pay from the 1st January, 1943. |

LEGATION DE SUISSE
TOKIO

PROMOTION CERTIFICATES IN
RESPECT OF 23 BRITISH OFFICERS
PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS
(in duplicate)

THE WAR OFFICE 1st June, 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. J.M. Taylor (198936)

RASC EFL, born on 29.11.06, at present

a prisoner of war in Japanese hands

interned Malaya camps.

has been promoted to W/S. Lieut

effect from 1st October, 1942, and the requisite

notification has been published.

R. H. Hindson

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE 1st June, 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. J.M. Taylor (198936)

RASC EFL, born on 29.11.06, at present

a prisoner of war in Japanese hands

interned Malaya camps

has been promoted to War Subs Lt

effect from 1st October, 1942, and the requisite

notification has been published.

R. H. Hindson

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE 7th July 1943

THIS IS TO CERTIFY that 223331 Second Lieutenant

Kenneth BALFOUR, born on 1st August 1896, at present

a prisoner of war in Japanese hands

interned Thai camps

has been promoted to War Substantive Lieutenant

effect from 1st October 1942, and the requisite

notification has been published.

A. H. Nicholson

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE 7th July 1943

THIS IS TO CERTIFY that 223331 Second Lieutenant
Kenneth BALFOUR born on 1st August 1896 at present
a prisoner of war in Japanese hands
interned Thai camps
has been promoted to War Substantive Lieutenant with
effect from 1st October 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

J. H. D. Johnson
for Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE 14th July 1945

THIS IS TO CERTIFY that (201687) 2/Lt. Norman
Leslie CADEL born on 27th November 20 at present
a prisoner of war in Japanese hands
interned Thailand
has been promoted to War Subs. Lieut. with
effect from 1st October, 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

R. H. Hudson & Co
Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE 14th July 1945

THIS IS TO CERTIFY that (201687) 2/Lt. Norman
Leslie CADEL born on 27th November 20 at present
a prisoner of war in Japanese hands
interned Thailand
has been promoted to War Subs. Lieut. with
effect from 1st October, 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

R. H. Hudson & Co
Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE.....15.7.1943

THIS IS TO CERTIFY that (71677) Lt (Qu-Ya)
James William HUGO. R.A. (T.A.)
born on 28 JAN 1891, at present
a prisoner of war in Japanese lands
interned Taiwan Camp
has been promoted to W/S CAPT (Qu-Ya) with
effect from 1st NOV. 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711

J. H. Nicholson
for Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE.....15.7.1943

THIS IS TO CERTIFY that (71677) Lt (Qu-Ya)
James William HUGO. R.A. (T.A.)
born on 28.1.91, at present
a prisoner of war in Japanese lands
interned Taiwan Camp
has been promoted to W/S CAPT (Qu-Ya) with
effect from 1st NOV. 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711

J. H. Nicholson
for Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE.....JULY 1943

THIS IS TO CERTIFY that P/137645 Lt (Qu-M) TAYLOR
Harry James born on 7th MARCH 1903, at present
a prisoner of war in Japanese lands
interned
has been promoted to War Sub Lt (Qu-M) with
effect from 11th JULY 1943, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711

J. H. Nicholson
for Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE..... JULY..... 1943.....

THIS IS TO CERTIFY that P/137648 Lt (Q.M.) TAYLOR
Harry James, born on 7th MARCH 1903, at present
a prisoner of war in Japanese hands

has been promoted to War Subs Captain (Q.M.), with
effect from 11th JULY 1943, and the requisite
notification has been published.

Max Beer
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt.49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J6711.

THE WAR OFFICE..... 27th July 1943.....

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. R.A. Garrod
(194066), born on..... at present
a prisoner of war in Malaya C.L. 1195

camp unstated (in Japanese hands)
has been promoted to War Subs. Lt., with
effect from 1st Oct. 1943, and the requisite
notification has been published.

R. Henderson & Hol
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt.49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J6711.

THE WAR OFFICE..... 27th July 1943.....

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. R.A. Garrod
(194066), born on..... at present
a prisoner of war in Malaya C.L. 1195

camp unstated (in Japanese hands)
has been promoted to War Subs. Lt., with
effect from 1st Oct. 1943, and the requisite
notification has been published.

R. Henderson & Hol
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt.49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J6711.

THE WAR OFFICE 27th July 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. D.W. Bailey
(186383), born on 7.10.06, at present
a prisoner of war in Japanese lands
(camp unstated)
has been promoted to War Subs Lt, with
effect from 1st Oct. 1942, and the requisite
notification has been published.

Al Hudson

Wt.49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE 27th July 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. D.W. Bailey
(186383), born on 7.10.06, at present
a prisoner of war in Japanese lands
(camp unstated)
has been promoted to War Subs Lt, with
effect from 1st Oct. 1942, and the requisite
notification has been published.

Al Hudson

Wt.49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE Aug 4th 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2/Lt Bernard Higginson
(162593), born on 14th Aug 1910, at present
a prisoner of war in JAPANESE HANDS
INTERNED THAI CAMPS
has been promoted to lieutenant, with
effect from 21st June 1942, and the requisite
notification has been published.

Small

Wt.49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE. Aug 4th 1943.

THIS IS TO CERTIFY that 2/Lt. Bernard Higginson
(162593), born on 14th Aug 1910 at present
a prisoner of war in JAPANESE HANDS
INTERNED THAI CAMPS.
has been promoted to Lieutenant with
effect from 21st June 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

[Signature]
Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE. 10th Aug. 1943.

THIS IS TO CERTIFY that 186685 2nd Lt. John Edmund
MILLS, born on 24th Sept. 1907 at present
a prisoner of war in Japanese Lands
camp unstated
War Substantive Lieutenant
has been promoted to / with
effect from 1st October 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

[Signature]
Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE. 10th Aug. 1943.

THIS IS TO CERTIFY that 186685 2nd Lt. John Edmund
MILLS, born on 24th Sept. 1907 at present
a prisoner of war in Japanese Lands
(camp unstated)
War Substantive Lieutenant
has been promoted to / with
effect from 1st October 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

[Signature]
Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE. 30th June.....1943.

THIS IS TO CERTIFY that P/182898 2/Lt. David
Kenneth TILBURN, born on 16th Apr. 1921, at present
a prisoner of war in Japanese hands,
interned Hakodate Camp,
has been promoted to War Subs. Lieutenant, with
effect from 1st Oct. 1942, and the requisite
notification has been published.

Houston Dowall
skp

Wt.49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

U
3
11
10
3

THE WAR OFFICE. 30th July.....1943.

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. Kenneth Andrew
Attiwill, born on 23rd Sept. 1906, at present
a prisoner of war in Japanese hands
interned Fukuoka Camp,
has been promoted to War Substantive Lieut. with
effect from 19th April. 1942, and the requisite
notification has been published.

W.O.O. 18/42.
Houston Dowall
skp

Wt.49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE. 7th July.....1943.

THIS IS TO CERTIFY that 223808 Second Lieutenant
John Gottfried ALLAN, not known
born on at present
a prisoner of war in Japanese hands
interned Malaya Camp,
has been promoted to War Substantive Lieutenant with
effect from 1st October 1942, and the requisite
notification has been published.

J. H. Nicholson
skp

Wt.49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE..... JUNE..... 1943.....

THIS IS TO CERTIFY that P/127626 Lt (T.M.O.) McHEE.

James Arthur, born on 5/9/1901, at present a prisoner of war in Japanese hands

interned Malaya camps.

has been promoted to WAR SUBS. CAPTAIN (T.M.O.), with

effect from 29 JUNE 1943, and the requisite

notification has been published.

Maureen Burg

Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE..... 3rd Aug..... 1943.....

THIS IS TO CERTIFY that P/39655 2nd Lt Alexander Shiels

(39655), born on 21st Jan 1905, at present

a prisoner of war in Japanese hands,

interned Malaya camps

has been promoted to War Subs Lt, with

effect from 1st Oct 1943, and the requisite

notification has been published.

Maureen Donald Skaps

Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE..... 29 JULY..... 1943.....

THIS IS TO CERTIFY that P/150046 Lt (Q.M.) WELFORD

Jenneth William Hampson born on 8th JUNE 1914, at present

a prisoner of war in Japanese hands

interned Malaya camps.

has been promoted to War Subs Captain (Q.M.), with

effect from 4th JULY 1943, and the requisite

notification has been published.

Maureen Burg

Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE July 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lieutenant Cyril Hardie

GREGORY, born on not known, at present

a prisoner of war in Japanese lands

interned Malaya camps

has been promoted to War Substantive Lieutenant, with

effect from 1st October 1942, and the requisite

notification has been published.

Mayluer Borg
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE 19th July 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2/Lt. C. E. MESSENT

(166064), born on 29. 8. 16, at present

a prisoner of war in Japanese lands

interned Malaya camps

has been promoted to War Subs Lieut., with

effect from 4th July 1942, and the requisite

notification has been published.

R. Hudson
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE 3rd August 1943

THIS IS TO CERTIFY that 2nd Lt. Anthony Lewis

Burton, born on 26th June 1919, at present

a prisoner of war in Japanese lands

camp unknown

has been promoted to War Subs Lt., with

effect from 21st June 1942, and the requisite

notification has been published. W.O.O. 34/43

R. Hudson
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE... 10th August, 1943...

THIS IS TO CERTIFY that P/225540 2/Lt. R.H. Carey...

....., born on....., at present

a prisoner of war in *Japanese lands*

(camp unstated)

has been promoted to War Substantive Lieutenant with

effect from 1st October, 1942....., and the requisite

notification has been published.

[Signature]
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE... 10th July, 1943...

THIS IS TO CERTIFY that (187427) 2nd Lt. John
Cleverdon RUTTER, born on 18th Sept. 1919....., at present

a prisoner of war in *Japanese lands*

interned Java camp.

has been promoted to War Substantive Lieut. with

effect from 1st October, 1942....., and the requisite

notification has been published.

[Signature]
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE... 9th July, 1943...

THIS IS TO CERTIFY that (186527) 2/Lt. Charles Edmund Dumaresq
CLAVELL, born on 10th Oct. 1921....., at present

a prisoner of war in *Japanese lands*

interned Java camps

has been promoted to War Substantive Lieut. with

effect from 1st Oct. 1942....., and the requisite

notification has been published.

[Signature]
Lieutenant-General,
Military Secretary

Wt. 49520 200 Pads 3/48 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

THE WAR OFFICE. 29th July, 1943

THIS IS TO CERTIFY that (197429) 2/Lt. Frederick
George SPARKS, born on 26th Dec: 1912, at present
a prisoner of war in Japanese hands
Interned Java camps
has been promoted to War Substantive Lieut., with
effect from 1st October, 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

R. Hudson

Lieutenant-General,
Military Secretary

THE WAR OFFICE. 15th July, 1943

THIS IS TO CERTIFY that (207036) 2/Lt. Maurice
Albert GAWY, born on 14th March 1916, at present
a prisoner of war in Japanese hands
interned Borneo Camps.
has been promoted to War Subs. Lieut., with
effect from 1st October 1942, and the requisite
notification has been published.

Wt. 49520 200 Pads 3/43 T. & W. Ltd.
A114537 (7) J 6711.

R. Hudson

Lieutenant-General,
Military Secretary

長官



439

居普通第三號

昭和十九年一月十日

外務省在敵國居留民關係事務

鈴木公使

陸軍省俘虜管理部長 殿

英國俘虜ノ昇進轉達方ノ件

本件ニ關シ客年九月二十五日附居普通第二三號及十月二十三日
 附居普通第八一號ヲ以テ申進置キタル處今般在京瑞西國公使館
 ヲリ英國政府ノ要請ニ基キ別紙甲號及乙號表ノ通英國俘虜ノ昇進
 ヲ關係者ニ轉達方申越スト共ニ右ノ中捕獲ノ際暫定的又ハ代理ト
 シテ同表ニ示ス所ヨリモ上級階級ヲ有セタル者ハ依然其ノ階級ニ
 伴フ特權ヲ有スヘキ旨通達越セリ

別紙添附



外務省

44

又右甲號表記載ノモノニ對シテハ別添丙號附屬書ノ通昇級證明書
正副貳通送付越シ其ノ中壹通ヲ本人ニ他ノ壹通ヲ關係當局ニ轉交
方依頼アリタルニ付右茲ニ移牒ス可然御取計相成度

外
務
省

| | | | | |
|---|---|---|----|----|
| 官 | 務 | 事 | 濱田 | 長官 |
|---|---|---|----|----|

10. #45

條二普通合第四八號

昭和十九年一月二十四日

俘虜情報局長官 殿

外務次官



南阿軍保護人員ノ身分證明書ニ關スル件

本件ニ關シ在京瑞西國公使館ヨリ客年十二月三十日附口上書 CC

3.1.10-ヲ以テ別添寫ノ通通報アリタルヲ以テ右口上書譯文並附屬

身分證明書見本寫及同說明書寫ト共ニ茲ニ送付ス

本信送付先 陸軍次官、海軍次官、俘虜情報局長官

Handwritten signature and official seal.

外務省

46

十二月三十日附在京瑞西國公使館口上書

譯文

瑞西國公使館ノ存留ノ存留外務省ニ對シ南阿聯邦政府ヨリ南阿軍ノ保護
 人員ノ使用スル身分證明書ノ見本竝此等證明書ノ交付條件ニ關ス
 ル説明書ヲ日本政府ニ傳譯方依頼越シタル旨通報スルノ光榮ヲ有
 ス

右身分證明書見本五枚（AヨリEマテ）及前記説明書同封送付セ
 ルニ付帝國外務省ニ於テ御査閲相成度

右申進旁同公使館ハ茲ニ重ネテ帝國外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ
 表ス

外務省

MEANS OF IDENTIFICATION OF PROTECTED PERSONNEL
AS THE ARMED FORCES OF THE UNION OF SOUTH AFRICA

PERSONNEL PROTECTED UNDER
ARTICLE 9 PARAGRAPH 1.
(a)

AS FROM COMMENCEMENT OF HOSTILITIES
(b)

Officers (including women
Officers (Medical and Dental
Services, also Chaplains.

Certificate in the form of an entry inserted in the
paybook (copy attached marked "A"), since replaced by
British Army Form AFW 3050 (Copy not attached), in
either case together with a brassard marked with a
Red Cross on a white ground, issued and stamped by
competent military authority.

Other Ranks (including
women) Medical and Dental
Service)

Certificate in the form of
entry inserted in the pay-
book (see copy attached
marked "A").)

) Since December 41
) such personnel
) have been provided
) with Identity Cer-
) tificate on British
) Army Forms AFW 3050

Other Ranks S.A.M.C.,
Ambulance Drivers attached
for all purposes to the
Medical Service.)

) or
) Whatever form was used
) for other Ranks Medical
) Services in the British Army.)

PERSONNEL PROTECTED UNDER
ARTICLE 9 PARAGRAPH 2.

Other Rank Medical Orderlies
and stretcher bearers
serving with Combatant Units

None on U.D.F. forms. On entering a theatre of
operations issued with Certificates as adopted for
British Army.

PERSONNEL PROTECTED UNDER
ARTICLE 10.

Personnel of Voluntary Aid
Societies.

None on U.D.F. forms. On entering a theatre of
operations issued with Certificates as adopted for
British Army.

PERSONNEL PROTECTED UNDER
ARTICLE 17 PARAGRAPH 3.

Personnel temporarily in
charge of medical transport,
i.e. drivers.

None

IDENTIFICATION OF PROTECTED PERSONNEL
FORCES OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

COMMENCEMENT OF HOSTILITIES
(b)

AS FROM 1 AUG. 43
(c)

Form of an entry inserted in the
marked "A"), since replaced by
3050 (Copy not attached), in
with a brassard marked with a
ground, issued and stamped by
military Authority.

Form of
pay-
d

l
h Army.

) Since December 41
) such personnel
) have been provided
) with Identity Cer-
) tificate on British
) Army Forms AFW 3050

) Certificate of Identity form D.D.(Med)123
) (Copy attached marked "B") and brassard
) as at commencement of hostilities.

NOTE

1. Forms mentioned in this column (c) will, as from 1 Aug. 43 only be issued to South African Protected Personnel not already in possession of British Army Forms.
2. Certificates issued to South African Protected Personnel on British Army Forms prior to 1 Aug. 43 will not be replaced by U.D.F. forms unless they are lost or destroyed.

On entering a theatre of
Certificates as adopted for

In Union Defence Force all Medical Orderlies and Stretcher Bearers are members of the S.A.M.C., and Cape Corps and Native Military Corps attached to the S.A.M.C. and as all these are employed exclusively on the collection and transport of wounded and sick and in hygiene duties they are protected under Article 9, para. 1, and issued with Certificates D.D.(Med)123 (see copy attached marked "B")

If during the course of operations it becomes necessary to increase the number of stretcher bearers by employing members of combatant Units, such personnel ~~will~~ will be issued with Certificates on form D.D.(Med) 124 (Copy attached marked "C"), with an armband bearing the letters "S.B" on white drill for purpose of identification by their comrades.

On entering a theatre of
Certificates as adopted for

Certificates on form D.D(Med)125 (Copy attached marked "D") with a brassard marked with a Red Cross on white ground, and issued and stamped by competent military Authority.

Form of Authority as per copy attached marked "E". This form has not been printed but will be typewritten and issued on prescribed form by Unit Commanders as and when occasion arises.

A

The Holder, Surname
Die Houer, No..... van.....
Christian Names
Voorname.....
Rank Unit
Rang..... Eenheid.....

Is protected under provisions of the Geneva Convention, 1929 Art.9
werd kragtens die bepalings van die Konvensie van Genève, 1929, art.9
(para.1) and 21 (para.2).
(punt 1) en 21 (punt 2) beskerm.

Date
Datum..... for Director-General of Medical Services.
Vir Die Direkteur-General van die Genees-
kundige Diens.

Signature of Holder
Handtekening van Houer.....

B

SERIAL No. 17918

D.D.(MED.) 123.

DATE of ISSUE:.....

UNION OF



SOUTH AFRICA.

UNION

DEFENCE

FORCES.

Identity Certificate:

Number:

Rank:

Surname:

Christian Names
(in full):

Corps:

Signature of
Issuing Officer:

C.O.

Signature of
Holder:

To be withdrawn immediately on ceasing to perform the
duties for which issued.

G.P.-S.40033-1942-3--18,000. S.

G.P.-S.40744-1943-4-500.

D.D.(Med.) 124.

Serial No. 481

Date of Issue.....

UNION OF SOUTH AFRICA.



UNION DEFENCE FORCES.

IDENTITY CERTIFICATE.

No.....

Surname.....

Christian Names(in full).....

.....
(Medical Orderly,
has been specially trained as a (Nurse,
(Stretcher Bearer
and will, when necessary, be ordered to collect, trans-
port and treat the sick and wounded.

*She/He is protected under the provisions of the Inter-
national Convention for the amelioration of the condition
of the Wounded and Sick in Armies in the field, Geneva,
1929, if taken prisoner whilst carrying out these duties.
(Arts.9 (para.2)and 21(para.2).)

Signature of Issuing Officer:

Rank:

Signature of Holder:

STAMP

Notice.-This Certificate will be withdrawn
immediately it ceases to be applicable to
the holder.

* Strike out which is inapplicable.

G.P.-S.40742.-1943-4--20,000. S.

D.D. (Med.) 125.

Serial No.....

Date of Issue..... NO.

19984

UNION OF



SOUTH AFRICA.

Association to which Bearer belongs:

Stamp of
Issuing
Authority.

CERTIFICATE OF IDENTITY.
(Civilian)

1. Surname
2. Christian Names(in full):
3. Place and Date of Birth:
4. Build:
5. Colour of Eyes:
6. Distinguishing Marks:
7. Signature of President of Association:
8. Place and Date:

The following extract is from Article 21 of the Geneva Convention 1929:-

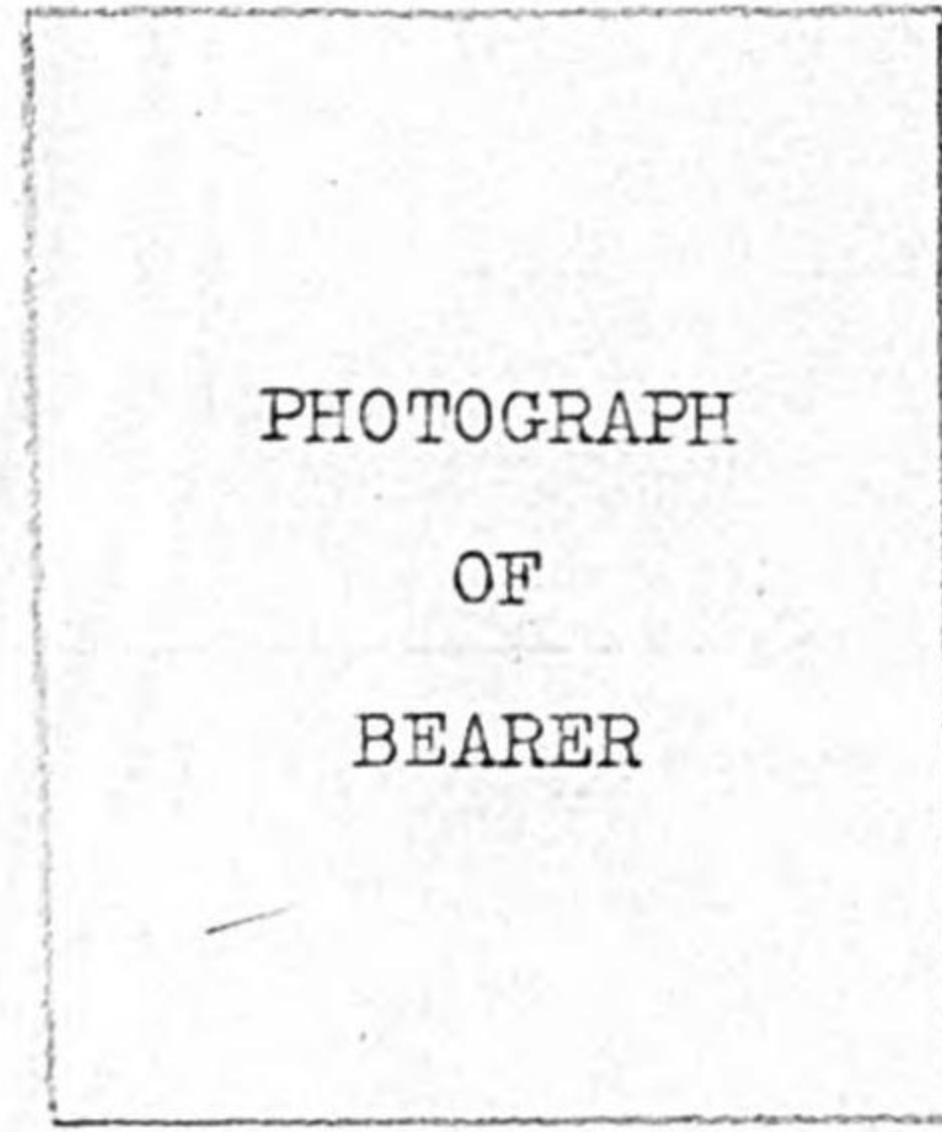
"In no case are medical personnel to be deprived of their badges or identity certificates, which are their own property."

Duties of Bearer.

Serial No. of Insignia
Date of Issue
Name of Bearer

Transfers to other Bodies, etc.

Period for which valid.



Stamp of Association
across Photograph

Signature of Bearer.....

Stamp of Competent Military Authority.....

Signature of Competent Military Authority.

.....
Rank

Place and Date.....

E

AUTHORITY

Union Defence Forces, Union of South Africa.

Date of issue.....

Number.....

Surname.....

Christian names (in full).....

is in charge* (medical transport and is protected under the provisions of the International Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armies in the Field, Geneva, 1929 (Article 17, para. 3) if taken prisoner while carrying out this duty.

STAMP
(omitting unit
or formation
number)

Signature and Rank of Issuing Officer.....

Signature of Holder.....

NOTICE: This authority will be withdrawn immediately it ceases to be applicable to the holder.

*Delete whichever is inapplicable.

寫

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.3.1.10.-deu.

La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement de l'Afrique du Sud a demandé de transmettre au Gouvernement Japonais un spécimen des certificats d'identité à l'usage du personnel protégé des Forces armées d'Afrique du Sud, ainsi qu'un tableau expliquant dans quelles conditions ces certificats sont délivrés.

Le Ministère voudra bien trouver, sous ce pli, cinq spécimens de certificats d'identité (nos. A à E) et le tableau susvisé.

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère Impérial des assurances de sa haute considération.

Tokio, le 30 décembre 1943.

Signé: C. Gorgé.

Annexes.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
Tokio.

假譯

俘虜情報局

説明書

第九條第一節ニヨル保護人員 (A)

人員 (婦人ヲ含ム)

人員 (医務員及ビ従軍僧)

他ノ身分 (婦人ヲ含ム) - 医務員

開戦當時ヨリ

A⁷印ノ穿ノ如キ證明書。英軍、A、F、W³⁰⁹⁰ヲ用フルコトアリ (穿ハ無)
相方共白地ニ赤十字ノ記号及ビ軍当局ノ印ヲ有ス

一九四三年一月一日ヨリ

D、D、身命證明書 (B印ノ穿)

第九條第一節ニヨル保護人員

47

俘虜情報局

A

所持者姓名

階級

所屬部隊

右者醫務官... 一九二九年ウジエネーグ條約第九條第一節

及び第二十一條第二節に基き、保護を受くる事を証明す

年月日

所持者署名

B

一連番号 一七九一八

醫務官 一二三番

発行日

南阿聯邦防禦部隊身分証明書

番号

階級

姓名

所屬部隊

発行者署名

4.9

所持者署名

右義務不履行の際には直ちに撤回するものなり

一連番号 四八一

発行月日

南阿聯邦防禦部隊身分証明書

番号

姓名

右者 看護人 看護婦 及び擔架係として特別待遇を受け得る、
尚 必要なる場合は 戦傷者を 集合し 運搬し 且つ 治療するの義務
を有す。

当人はもし右の義務を遂行中に捕虜となる時には一九二九年
ジュネーヴ條約中 負傷者の為の國際條約法に依り 保護を受けるなり。

発行者の署名

階級

所持者の署名

5/

D

備項

当証明書は所持者に適用され得ずは直ちに撤回するもナリ

一連番号

発行月日

南阿聯邦所持者の属する協会

非戦闘員身分証明書

一姓

二名

三場所及び生年月日

四体格

五国籍

六認識 西示

七協会长署名

俘虜情報局

ハ場所及び月日

如何なる場合にも 右醫務員たる者は 当徽章及び認識票を別奪せらるる事なり

权威

南阿聯邦防禦部隊

発行月日

姓名

醫務係は 其義務を遂行中に捕虜となる時は 一九二九年ジュネーヴ條約第十七條第三節に基き 保護を受くるものなり、

発行者の署名 及び 階級

所持者の署名

備項

当权威は所持者に適用され得ずは 直ちに撤回するものなり、

濱田 小室 保

11. 子. 53

條二普通第四八號

昭和十九年二月十日

俘虜情報局長官 殿

濠洲軍衛生部隊ニ於ケル一部階級ノ廢止ニ關スル件

本件ニ關スル陸軍次官及海軍次官宛往信二月一日附條二普通合第

六三號寫御參考迄ニ送付ス

尙右往信中ニ引用セル昭和十七年三月四日附條三普通合第四〇二

號寫モ參考トシテ併セテ茲ニ送付ス

別紙添附

外務次官



外務省

寫

平

50

條二普通合第六三號

昭和十九年二月一日

外務次官

陸軍次官
海軍次官

濠洲軍衛生部隊ニ於ケル一部階級ノ廢止
ニ關スル件

昭和十七年三月四日附住信條三普通合第四〇二號ニ關シ在京瑞西
國公使館ヨリ客年六月九日附口上書。一・五・一〇 Orderヲ以テ
別添寫ノ通通報アリタルヲ以テ右譯文ト共ニ茲ニ送付ス
尙本件ハ冒頭往信附屬外務大臣宛在京「アルゼンティン」大使來
翰（昭和十七年二月二十一日附）中「オーストラリア」軍醫療部
隊階級名中（一）來翰譯文參照）ニ關スルモノト認メラルル處尙名

別紙添附

外務省

55

稱ニ符合セサル點アリタルヲ以テ在京瑞西國公使館宛照會セル結果今般右ハ向部隊員ニ對シ特別階級ノ代リニ軍隊ノ階級カ賦與セラレ、且陸軍少佐 (Major) ト陸軍中尉 (Lieutenant) ノ間ニ陸軍大尉 (Captain) ノ階級カ新ニ附加セラレタルコトヲ意味スルモノナル旨同公使館ヨリ回答アリタルニ付右爲念申添フ

本信送付先 陸軍次官、海軍次官

本信寫送付先 俘虜情報局長官、日本赤十字社社長



甲 隊

56

千九百四十三年六月九日附在京瑞西國公使館口上
書〇・一・五・一〇ーder譯文

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ五月十九日附同公使館口上書ニ引
續キ英國政府ヨリ左ノ通日本政府ニ通告方依頼越シタル旨通報スル
ノ光榮ヲ有ヌ

濠洲陸軍看護婦隊ニ於ケル次ノ階級廢止セララル

看護婦長 (Matron in chief)

主席看護婦 (Principal Matron)

女子「マツサーズ」師 (Sister of Staff Masseuses)

看護婦又ハ「マツサーズ」師 (Staff Nurse or Masseuse)

現行ノ階級ハ左ノ如クニシテ濠洲軍衛生部隊ノ同一階級ニ相當ス。

陸軍大佐 (Colonel)

陸軍中佐 (Lieutenant Colonel)

陸軍少佐 (Major)

外務省

57

陸軍大尉 (Captain)

陸軍中尉 (Lieutenant)

右申進旁々同公使館ハ茲ニ重ネテ帝國外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表ス

外務省

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.5.10.-deu.



Pour faire suite à sa note du 19 mai, la Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Britannique a demandé au Gouvernement Suisse de notifier ce qui suit au Gouvernement Impérial:

"Following grades of Australian Army Nursing Service have been abolished:

Maton in Chief, Principal Matron, Sister of Staff Masseuses, Staff Nurse or Masseuse.

Ranks in service are now:

Colonel, Lieutenant Colonel, Major, Captain and Lieutenant corresponding to same ranks in Australain Army Medical Corps."

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère Impérial les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 9 juin 1943.

signé: C. Gorgé.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

寫

乙

1258

條三普通合第四〇二號

昭和十七年三月四日

外務次官

陸軍次官

海軍次官

日本赤十字社々長

濠洲軍ニ於ケル各種赤十字關係機關ニ關スル件

本件ニ關シ英國ノ利益代表タル在京「アルゼンティン」代理大使ヨ
リ別紙ノ通通報アリタルヲ以テ右來翰竝同譯文寫茲ニ送付ス

本信送付先 陸軍、海軍兩次官、日本赤十字社々長

外務

別紙添附

伍長 (corporal) 兵卒 (private)

◎ (口) 陸軍看護部隊看護婦隊長 (matron-in-chief) 大佐待遇、看護

婦監督官 (superintending matron) 中佐待遇、看護婦長

(matron) 少佐待遇

看護尼 (nursing sister) 中尉待遇

上級「マツサージ」師 (senior masseuse) 中尉待遇

上級看護尼 (senior sister) 同

「マツサージ」師 (masseuse) 同

(イ) 篤志看護分遣隊

司令長官 (in-chief) 名譽 大佐待遇

主席司令官 (chief commander) 名譽 大佐待遇

隊長 (director) 名譽 中佐待遇

副隊長 (second director) 少佐待遇

司令官 (commander) 大尉待遇

外務省

8/

| | | |
|--|-------------------------------------|--------|
| 副司令官 | (second commander) | 中尉待遇 |
| 毒瓦斯官 | (gas officer) | 中尉待遇 |
| 有資格試験所助手 | (certificated laboratory assistant) | 中尉待遇 |
| 藥劑官 | (apothecary) | 中尉待遇 |
| 計理官 | (quartermaster) | 中尉待遇 |
| 調劑士 | (dispenser) | 上級曹長待遇 |
| 工 ^エ ク ^ク ス ^ス | (radiographer) | 上級曹長待遇 |
| X線係 | | 上級曹長待遇 |
| 無 ^無 資格試験所助手 | (unqualified laboratory assistant) | 上級曹長待遇 |
| 齒科技手 | (dental mechanic) | 上級曹長待遇 |
| 司廚長 | (chief cook) | 軍曹待遇 |
| 手術室助手 | (operating theatre assistant) | 軍曹待遇 |
| 上級書記 | (senior clerk) | 軍曹待遇 |
| 司廚 | (cook) | 伍長待遇 |

外務省

62

計理官助手 (Quartermaster's assistant (male)) (男) 伍長待遇
 同 (Quartermaster's assistant (female)) (女) 伍長待遇
 書記 (clerks) 伍長待遇
 病院下女 (ward maid) 兵卒
 看護下女 (nursing maid) 兵卒
 雑役婦 (chamberwoman) 兵卒
 (二) 赤十字社、左記ハ士官ト同資格ヲ有ス

部長 (Commissioner) 部長代理 (Deputy Commissioner)
 副部長 (Second Commissioner) 副部長代理 (Second Deputy Commissioner)
 代表員 (Representative) 秘書 (Secretary)
 士官待遇ニアラサルモノ
 自動車運轉手 (drivers) 計理官助手 (Quartermaster's assistants)
 補助員 (assistants)

第三ニ本使ハ貴大臣ニ對シ赤十字條約第十三條ニ基ク英國軍醫職員

外務省

63

及教誨師階級ヲ左ニ御通報申上候

一 陸軍教誨師 (常任若ハ臨時)

(少將)

大司教 (Vicar-general)

(大佐)

司教 (Deputy Vicar-general)

(大佐)

一等教誨師 (First Chaplain)

(中佐)

二等教誨師 (Second Chaplain)

(小佐)

三等教誨師 (Third Chaplain)

(大尉)

四等教誨師 (Fourth Chaplain)

二 技師

(イ) 士官、大尉若ハ中尉 (輸血相當ノ特殊行政將校)

(ロ) 士官兵、伍長若ハ兵卒ニシテ左ニ示ス資格ノ一ヲ有スルモノ發

動機技手、電氣技手、輸血ノ爲ニ特ニ兵籍ニ入レル補助員

三 經理部

(イ) 士官、大尉若ハ中尉ノ輸送擔任者

外務省

69

(四) 下士官兵、一等准尉、軍曹、伍長、兵長、運轉手（傷病兵運搬車及運送車監督及運轉手（工兵一等軍曹、工兵二等軍曹、軍曹、伍長、兵卒（車輛修繕ノ爲ノ凡テノ技工）

四 衛 生 部

(イ) 士官、陸軍中將、陸軍少將、陸軍大佐、中佐、少佐、大尉、中尉
(ロ) 下士官兵、一等准尉、隊付軍曹、伍長、兵卒

五 齒 科 部

士官及下士官兵前項ニ同シ但シ現時最高官ハ陸軍中將

六 「アレキサンドラ」女王帝國陸軍看護奉仕隊及屬領陸軍看護奉仕隊

看護婦隊長、看護婦監督官、看護婦長、有資格看護尼、看護尼
七 篤志看護分遣隊陸軍醫療勤務ニ奉仕スル團體

(イ) 士官待遇婦女
司令官、副司令官、監督官、有資格看護尼

外 務 省

65

(四) 下士官兵待遇婦女

一等準尉曹長、聯隊付軍曹、軍曹、伍長、兵卒

ハ 英國赤十字社聯合及「エルサレム、セントジョール」教團

(イ) 士官

一 部長 (commissioner)

二 副部長 (second commissioner) 裝備部長 (director of equipment)

運輸部長 (director of transport) 傷兵及行方不明係部長 (director of wounded and missing)

及顧問醫 (medical assessor)

三 本部附ニハ左ノモノヲ含ム。主計長 (chief accountant)

宿營長 (director of lodging) 快復期患

者病院職員 (convalescent hospital personnel) 酒保部員 (canteen

personnel) 次長事務所 (assistant director's department office

) 部長秘書 (commissioner's secretary) 非軍人醫師

外務省

68

(civilian doctor)

四 行方不明者及傷兵捜査官（部長、補助員）

野戰病院用航空機操縦士

(四) 士官待遇婦女第八節第二項所載ノ士官待遇ヲ受ケルモノ看護婦
部長、看護婦監督官、主帶司令官

第八節第三項所載ノ士官待遇ヲ受ケルモノ
看護婦長、看護尼司令

第八節第四項所載ノ士官待遇ヲ受ケルモノ

上級看護婦、擬閱官、監督官

(ハ) ^{等級}下士官兵曹長、看護軍曹、看護伍長、看護兵、擔架兵、傷兵
輸送車運轉手、兵卒

(ニ) 下士官兵待遇婦女

各課司令、各課副司令、構成員、傷兵輸送車運轉手、看護尼、
特殊技術者

外務省

九

「セント、アンドリュース」野戰病院協會

(イ) 本部構成士官、部隊司令官、同祕書官、地方軍司令官祕書官、地方軍士官、地方軍司令官、地方軍副司令官、旅團、大隊及小隊士官、旅團長、旅團副司令官、大隊長副官、大隊副長及副官、小隊男女士官、小隊司令、小隊名譽軍醫、小隊副司令及副官、(ロ) 下士官兵、男女共、大隊軍曹、小隊軍曹、伍長兵卒
本使ハ茲ニ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候

外務省

Embajada
de la
República Argentina
G. No.19.

Tokyo, February 21st, 1942.

Monsieur le Ministre,

On instructions received from my Government I have the honour to inform Your Excellency at the request of the British Government that, in accordance with Article X of the Red Cross Convention His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia has authorised the following organizations to render assistance to the regular medical services of the armed forces of that Dominion:

- (a) The Australian Red Cross Society.
- (b) voluntary aid detachments.

I am also instructed to notify Your Excellency in accordance with Article XII of the above Convention that the ranking of the personnel of the medical services of the Australian armed forces is as follows:

- (a) Army Medical Service: major-general, brigadier-general, colonel, lieutenant-colonel, major, captain, lieutenant, second lieutenant, sergeant-major, corporal, private;

(b)

(b) Army Nursing Service;

matron-in-chief - equivalent to colonel,
superintending matron - equivalent to
lieutenant-colonel,
matron - equivalent to major,
nursing sister - equivalent to lieutenant,
senior masseuse - "
senior sister - "
masseuse - "

(c) Voluntry Aid Detachments:

Commandant-in-chief - equivalent to honora-
ry colonel,
chief commander - "
director - equivalent to honorary
lieutenant-colonel,
second director - equivalent to major,
commander - equivalent to captain,
second commander - equivalent to lieutenant,
gas officer - "
certificated
laboratory assistant - "
apothecary - "
quartermaster - "
dispenser - equivalent to senior
sergeant,
radiographer - "
uncertificated
laboratory assistant - "
dental mechanic - "

chief

| | |
|---|-------------------------|
| chief cook - | equivalent to sergeant, |
| operating theatre assistant - | " |
| senior clerk - | " |
| cook - | equivalent to corporal, |
| quartermaster's assistant (male) - | " |
| quartermaster's assistant (female) - | " |
| clerks- | equivalent to corporal, |
| ward maid - | equivalent to private, |
| nursing maid - | " |
| charwoman - | " |

(d) The Red Cross Society: the following have the rank of officer:

commissioner, deputy commissioner, second commissioner, second deputy commissioner, representative, secretary;

the following have non-commissioned rank:

drivers, quartermaster's assistants, assistants.

Thirdly I am instructed to notify Your Excellency in accordance with Article XIII of the Red Cross Convention that the ranking of the medical personnel and of the chaplains of the British armed forces is as follows:

1.- Military Chaplains (permanent or temporary)

Vicar-general (major-general)

Deputy

Deputy Vicar-general (colonel)
First Chaplain (colonel)
Second Chaplain (lieutenant-colonel)
Third Chaplain (major)
Fourth Chaplain (captain)

2.- Technicians:

- (a) Officers: captain or lieutenant
(special administrative officer in
charge of blood transfusion)
- (b) Ranks: corporal or private with one
or other of the following qualifica-
tions - motor mechanic, electrician,
assistant specially enrolled for blood
transfusion.

3.- Administration:

- (a) Officers: captain or lieutenant in
charge of transport;
- (b) Ranks: warrant officer class 1,
sergeant, corporal, lance corporal,
driver (ambulance and transport inspec-
tor and driver), First class sergeant
artificer, Second class sergeant artifi-
cer, sergeant, corporal, private (all
mechanics for repairing vehicles).

4.- Medical Services

- (a) Officers: lieutenant-general, major general, colonel, lieutenant-colonel, major, captain, lieutenant.
- (b) Ranks: warrant officer class I, sergeant major, staff sergeant, sergeant, corporal, private.

5.- Dental Services

Officers and ranks as above, except that the highest rank is at present major-general.

6.- "Queen Alexandra's Imperial Military Nursing Service and Territorial Army Nursing Service"

Matron-in-chief, superintending matron, matron, qualified nursing sister, sister.

7.- Voluntary Aid Depachments - Units in the service of the Army Medical Service.

- (a) Women with rank of officer:
commandant, second commandant, superintendent, qualified nursing sister.
- (b) Women of non-commissioned rank:
warrant officer class I, sergeant-major, staff sergeant, sergeant, corporal, private.

8.- The United Societies of the British Red Cross and the Order of Saint John of Jerusalem

(a)

(a) Officers:

1. commissioner;
2. second commissioners, director of equipment, director of transport, director of wounded and missing and medical assessor;
3. general staff comprising chief accountant, director of lodging, convalescent hospital personnel, canteen personnel, assistant director's department office, commissioner's secretary, civilian doctor;
4. locator of missing and wounded (directors, assistants), ambulance plane pilots;

(b) Women of rank of officer:

having the rank of officers mentioned in paragraph 8 section 2 - matron-in-chief, superintending matron, chief commandant; having the rank of officers mentioned in paragraph 8 section 3 - matrons, nursing sisters, commandants; having the rank of officers mentioned in paragraph 8 section 4 - senior sisters, inspectors, superintendents;

- (c) Ranks: sergeants major, nursing sergeants, nursing corporals, mal nurses, stretcher

stretcher bearers, ambulance drivers,
privates;

- (d) Women of non-commissioned rank:
section commandants, second section
commandants, integrants, ambulance drivers,
nursing sisters, technical specialists.

9.- Saint Andrew's Ambulance Association

- (a) General Staff Officers: corps comman-
dant, secretary to the latter, secretary
to the district commandant, district
officers, district commandants, second
district commandants, brigade, company
and platoon officers, brigade comman-
dant, second brigade commandant, secretary
to company commandant, second company
commandant and secretary, platoon
officers of both sexes, platoon comman-
dant, honorary platoon surgeon, second
platoon commandant and secretary;
- (b) Ranks: both sexes- company sergeant,
platoon sergeant, corporal, lance cor-
poral and private.

I avail myself of this opportunity to renew to you,
Monsieur le Ministre, the assurance of my highest con-
sideration.

(signed) Erasto M. Villa

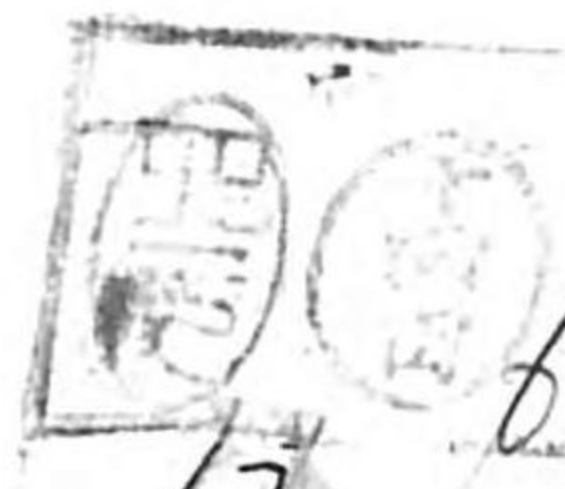
His Excellency
Mr. Shigenori Togo,
Minister for Foreign Affairs,
TOKYO.-

長官

濱田

五

保



俘給第七號

俘虜將校ノ階級相違者取扱ニ關スル件回答

昭和十九年二月八日

陸軍省俘虜管理部長

福岡俘虜收容所長 殿

二月一日附福俘第三一號ヲ以テ俘虜情報局長官宛照會ニ係ル首題ノ件左記ノ通回答ス

左記

一 該俘虜カ捕獲當時少尉タリシコト明瞭（敵國側ヨリノ進級通報ノミヲ以テシテハ稍々證據不充分ト思料セララルルニ付本人ノ自供、同僚ノ證言等何等カ其ノ他ノ證據必要ニ至ルヤ否レハ之カ待遇ヲ少尉ニ變更セラレ度限三封封書（朝鮮兵隊大尉給與）ハ駐前號明瞭ナラサルトキハ依然中尉ト告シテ遇セララルハ可トス

陸軍



一 該前報 捕獲當時ニ於ケル階級申告ヲ故意ニ詐稱シテアリタルカ如
 キ場合ニ於テ俘虜取扱規則第三條但書（陸戦法規第九條後段）ノ規
 定ヲ發動シテ考慮シ得ヘキニ付調査ノ狀況至急承リ度ニハ之ヲ詳
 シテ以テ之ニハ詳細不次公ニ呈報セラルルニ付本人ノ自決ノ同
 一適習親代許懸當利也機アリシコト既前（前報）ヨリハ並懸懸時ノ
 式 様

并式留ノ無回答ス

二月一日 捕獲時第三一號ニ以テ習親許時同是官談照會ニ付ハ首懸ノ

照開習親許容相是 強

即席十六日 二月八日

海軍省習親許照陪是

習親許代許懸許容相是ニ關スル并回答

習親許代許

昭和十九年 月 日 停廢管理部 陸軍

逕帶 局長 課長 課員

停廢管理部長 (濱田) 部長 (保田)

發給者 停廢管理部 部長

受給者 福岡停廢收管所長

停給 第七 號 陸軍、海軍、逕帶、三急、親展、

件名 停廢特校ノ階級相違者取扱ニ関スル回答

本文

(停廢情報局長官宛)

二月一日付福岡停某三一號ノ以テ、照今ニ係ル旨題、

件九記ノ通回答ヲ

68

一、^該東軍俘虜が捕獲當時少尉より中尉(敵)

國側より進級通報ノミヲ以テシテハ稍不允分ト

本人自願同進級等
ルニ付何等九其他ノ種類ヲ必要トスベシ

恩料セムルハ何本ノ~~計~~由~~シ~~自決~~ス~~確実トスル

(世)ナレバ之ヲ待遇ヲ少尉ニ變更セシ度

二、副中尉明瞭ナルトキハ依然中尉トシテ遇セムコトヲ可トス

云該俘虜が捕獲當時ニ在テ階級申告ヲ故意ニ詐稱

姓名製現別等進級
後
セテ~~シ~~カ~~キ~~中尉~~ト~~シ~~テ~~由~~リ~~進~~級~~物~~ヲ~~第~~九~~條~~ニ~~依~~リ~~テ

170

昭和十九年度整理計画

現定業務動向
得々々
付状
調査
至急
用々

陸軍

14. 21

福俘第三一號

俘虜將校ノ階級相違者取扱ニ關スレバ會

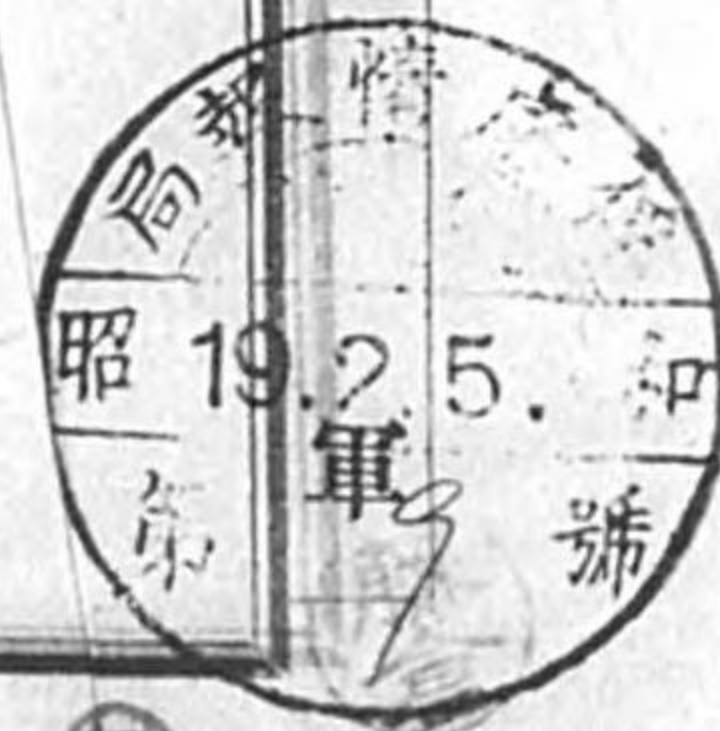
昭和十九年二月一日

福岡俘虜收容所長

俘虜情報局長官 殿

貴發俘給第二號ニ依リ英國俘虜ノ進級ニ關シ調査セシトコロ本名
 俘虜ハ昭和十七年十一月二十五日當第五派遣所ニ收容セシモノニ
 シテ當時爪哇俘虜收容所ヨリ受領セル給與通報及銘々票ニハ既ニ
 陸軍中尉ト記載シアリ本人亦陸軍中尉ト自稱シ居リシヲ以テ今日
 迄當該階級ノ待遇ヲナシ來リタルモノナリ然ルニ今回ノ通牒ニ依
 リ捕獲當時（昭和十七年三月八日）ハ少尉タリシコト明瞭ナリ依
 テ階級相違ニ因ル俸給過拂差額ハ昭和十八年十月二十三日俘管第
 四七號ノ七一・二ノ二ニ一ノ項ニ基キ返納セシムルノ必要ナキモ爾後ハ

陸



正
印
文



A



俸給第二號ノ追書ニ依リ少尉ニ相當スル俸給ヲ支給スルヲ正當ト

認スルモ從來ノ行掛リヲ考慮シ指示相成度照會ス

二十三日

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

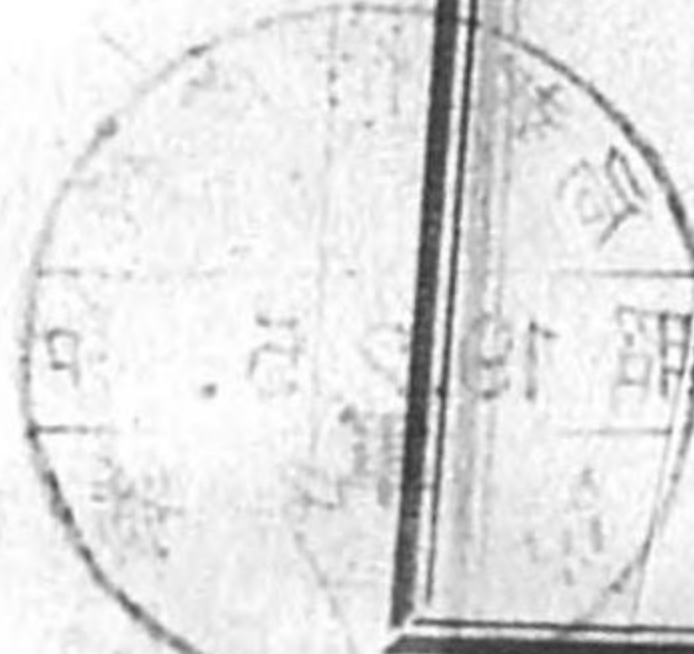
...

...

...

...

...





15
~~72~~ 73

福俘第五二號

俘虜將校ノ階級相違者取扱ニ關スル件通牒

昭和十九年二月十五日

福岡俘虜收容所

俘虜管理部長 殿

俘給第七號ニ依ル首題ノ件調査ノ結果左記ノ通ニシテ依然中尉トシテ取扱フニ付通牒ス

左記

一、今回更又テ捕獲當時ニ於ケル該俘虜ノ上官同僚及部下タリシ
二、俘虜數名ニ就キ別個ニ調査セルトコロ何レモ本人ハ一九四三年
二月三日爪哇派遣英軍司令官ヨリ中尉ニ任セラレタルコトヲ證
言シ本人才自供ト全ク一致シテ其ハ前記當科ハ心算ナリ第一
二、本人ノ捕獲セラレシハ一九四三年三月八日ナルヲ以テ第六項



陸



7174

二ノ如ク證言及自供ニ據レハ中尉ナルモ英國陸軍省通達ニ一九四二年四月十九日中尉ニ進級)ニ據レハ捕獲當時ハ少尉ナリ第一第二項ヲ綜合シ俘給第七號第二項ニ依リ依然中尉トシテ待遇ス三、該俘虜ハ一九四二年二月一日中尉ニ進級セシメラレタルモノト確信シアルヲ以テ故意ニ階級申告ヲ詐稱セリトハ認メラレス

レテ取替テニ付置ス

特許後ハ此ニ於テ首領ノ特許者ノ結果ニ依リテハ中尉トシテ

昭和十六年二月十五日

陸軍省陸軍部

陸軍省陸軍部



陸軍省陸軍部



95
146

昭和十九年二月十五日附赤十字國際委員會委員長ヨリ
外務大臣宛書翰（假譯文）

（重傷病俘虜送還方ニ關スル赤十字國際委員會覺書送達ノ件）

以書翰啓上致候陳者本員ハ健康ノ理由ニ依ル俘虜ノ送還及他ノ關係
事項ニ關シ赤十字國際委員會ヨリ總テノ交戦國政府宛差出シタル別
添覺書ヲ閣下ニ送付スル光榮ヲ有シ候
本員ハ閣下カ日本政府關係官憲ヘ該覺書ヲ移牒セラレ而シテ閣下
ノ御好意ニ依リ貴國政府ノ御同意ニ接スルコトヲ得レハ欣快ニ有之
候

右御依頼旁々本員ハ茲ニ重ネテ閣下ニ對シ深厚ナル敬意ヲ表シ候

敬具

外務省

昭和十九年二月十五日

赤十字國際委員會

健康ノ理由ニ依ル俘虜ノ送還及他ノ關係事項ニ關シ
交戰國政府ニ送付シタル覺書

赤十字國際委員會ハ常ニ重病及重傷俘虜ノ送還ニ關シ重要關心ヲ有シ居レリ。開戰以來數次本委員會ハ一九二九年ノ俘虜ノ待遇ニ關スル條約第六十八條以下ノ條項ノ實施方ヲ各交戰國ニ對シ勸告シタリ。一方、多數ノ交戰國政府ハ赤十字國際委員會ニ對シ各國ニ於テ將來送還ノ爲重病及重傷俘虜ヲ指定スル目的ヲ以テ診斷ノ任務ニ當ル醫事混合委員會ノ中立國醫師ヲ任命スルコトヲ委囑シタリ。他方關係國政府ハ赤十字國際委員會ニ對シ俘虜ノ送還ニ際シ乘船、下船及交換竝ニ陸路及海路ノ輸送援助ノ爲特別代表者ノ派遣ヲ依頼シタリ。赤十字國際委員會ハ既ニ數年間故郷ヘノ歸還ヲ待チ居リタル多數ノ獨、米、英、伊國人重傷及重病俘虜カ相互的ニ多數交換セラレタル

ヲ特ニ満足ヲ以テ迎ヘタリ。本委員會ハ近キ將來更ニ各交戰國間ニ於テ人道的見地ヨリ出來得ル限り汎ク且速カニ交換ノ問題カ促進セラレシコトヲ冀望スルモノナリ。

瑞典國赤十字社ハ本問題ニ就シ取近獨、米、英ノ各國政府ニ對シ「ゴータブルグ」ニ於テ行ヒタル交換ニ際シ特ニ得タル貴重ナル經驗ヲ説明シタル書信ヲ送付シタルカ、赤十字國際委員會モ亦瑞典國赤十字社ト完全ナル合意ノ下ニ左記事項ヲ提議スルノ光榮ヲ有ス。右ハ本委員會ノ見解ニ依レハ一方、送還ヲ促進スルト共ニ他方事態ノ許ス限り本委員會カ照應セントスル實行方法タル中立國ニ於ケル入院收容ニ關スル提議ヲ實施セシムルモノナリ

送還

a、赤十字國際委員會ハ常ニ人道的見地ヨリ傷病者ノ自國ヘノ送還ヲ最善ナル解決策ナリトシ俘虜ニ依リ最モ熱望セラレ居ルモノナリト考慮シ居レリ。仍テ本件ニ關シ左記ノ注意事項ヲ提示シタシ。先ツ一九二九年ノ條約ニ基キ醫事混合委員會カ決定シタル後相互的送還カ出來得ル限リ速カニ實施セララルコトハ眞ニ望マシキコトナリ。長期間ノ遲延ハ傷病者ノ生理的及精神的健康ニ惡影響アリ。加之各國ニ於テ指名セラレタル俘虜全体ニ對シ其ノ員數ニ關係ナク相互的送還ヲ繼續スルコト適當ナリ。健康ノ理由ニ依リ送還セラルヘキ俘虜カ相互間同數俘虜ノ交換ニ依ル制限ヲ受ケサルノ利益アルコトハ重要ニシテ右制限ハ一九二九年條約ノ特ニ避ケタル處ナリ

b、送還者ノ範圍ハ人格的（俘虜及非戰鬥員抑留者）及條件的（負傷、疾病、精神病監禁ヨル來ル精神病ヲ含ム）老齡、長期監禁）

79

ニ出來得ル限り廣汎ナルコト

非戦闘員抑留者ニ對シ條約第六十八條及以下ノ條項ノ適用ヲ擴張スルコトニ關シテハ赤十字國際委員會カ過去ニ於テ交戰國政府ニ具申シタル提案ヲ引用シタシ、右提案ハ非戦闘員抑留者モ亦醫事委員會ノ審査ニ附セラルルコトトシ而シテ抑留國政府ハ被抑留者中病者、老齡者、長期抑留者ニ對シテハ抑留ノ解放、入院若クハ彼等カ希望スルニ於テハ其ノ送還等ノ方法ニ依リ彼等ノ運命ヲ改善スヘキ適當ナル措置ヲ講スルコトヲ考慮スヘシ。本委員會ハ既ニ一部政府ヨリ本件ニ關シ好意的措置ヲ採リタルコトノ情報ニ接シ居レリ。

一九四三年八月國際委員會ハ一九二九年ノ條約第七十二條ニ依リ權限ヲ認メラレ且最モ直接ニ關係アル交戰國ニ對シ長期ニ亘リ抑留セラレタル健康俘虜ノ送還若クハ中立國ニ於ケル入院收容ノ目的ヲ以テ協定ヲ締結スヘキコトニ關シ注意ヲ喚起スルコトヲ敢テ

外務省

80

シタリ。本件ニ關シ本委員會ハ下士官及兵ニシテ十八ヶ月以上收容セラレ四十八歳以上ノ者ノ送還及同様ナル條件ニ適應スル將校ノ瑞西ニ於ケル入院ニ關スル獨佛政府間ニ於テ締結セラレタル一九一八年三月十五日ノ協定ヲ想起シタシ。最近本委員會ノ接受シタル情報ニ依レハ老年俘虜ノ健康及精神力カ急速ニ惡化シ居ルトノコトニシテ多數ノ者ハ疑モナク彼等カ犯サルル最モ輕微ナル疾病ニモ堪エサル程度ナリ

中立國ニ於ケル病院收容

a、中立國ニ於ケル病院收容ノ措置ハ監禁ヲ中止セサル可ラサルモノナルヲ軍事的理由ニ依リ送還シ得サル者ニ對スル人道的見地ヨリノ便宜的措置ナリ。瑞典赤十字社カ正當ニ主張シ居ル如ク病院收容ハ送還ト同様ノ條件タル收容ヲ終熄セシムルモノニアラサレヲ以テ直接送還ハ病院收容カ與フルヨリキ人道的ニ效果的ナリ。赤十字國際委員會モ亦第一ニ送還ノ促進ヲ主張スヘク然シテ該措置ヲ擴充スヘキコトヲ勸奨ス。尤モ中立國ニ於ケル病院收容ハ補足的解決トシテ現代戰ノ特殊事情ニ依リ政府カ彼等ヲ其ノ自國ニ送還スルコト不可能ナル或種ノ俘虜ニ對シ必要缺ク可ラサル補足的措置ナリ。事實或ル交戰國ハ傷病者カ一度彼等ノ本國ニ歸還スルヤ條約ニ依リ拒否セラレタル軍事的勞務ニ服セサルモ戰爭遂行ニ間接ニ寄與スルモノトノ理由ニ依リ之ニ反對ノ傾向ヲ示シ居レリ。然シナカラ長期監禁ノ老年俘虜ニシテ政府ノ送還ヲ不可能ト

スルモノノ爲ニ中立國ニ於ケル病院收容ヲ爲スハ甚々適切ナル措置ト認メラル。何ントナレハ中立國ニ於ケル病院收容ノ措置ハ俘虜ヲシテ所屬國ニ探リ何等有用性ヲ持ツ能ハサルヲ保證スルモノナリ

本委員會カ直接關係アル交戰國ニ對シ提議シタルト併行シ必要ニ應シテ病院收容ヲナシ得ル地理的條件ニ在ル中立國政府ノ意嚮ヲ訊スヲ必要ト認メタリ右照會ニ對スル回答トシテ瑞典國政府ハ最近原則トシテ一九二九年條約ニ規定セラレタル條件ニ在ル俘虜ノ若干數ヲ其ノ領土内ニ受入ルル用意アル旨申出タリ又瑞西聯邦政府ニ於テモ關係交戰國ヨリ右様ノ依頼アリタル場合其ノ病院收容俘虜ノ數カ一定範圍ヲ出テサル限り承諾スルモノト思考シ得ヘシ

83

(b) 交戦國ニ於テ中立國ニ於ケル病院收容ヲ斷念セサルヲ得ストナス
場合ニハ本委員會ハ最初病院收容ト決定セラレタル種類ニ屬スル
者ヲ送還セラレンコトヲ慫慂ス右ニ關シテハ或交戦國ノ間ニ於テ
戰爭勃發當初ヨリ標準協定ニ依リ當然中立國ニ於ケル病院ニ收容
セラルヘキ種類ノ者ヲ送還スルコトヲ認メ居ルコトヲ指摘セント
ス

混成醫員會ノ效用ト其ノ執務條件ノ改良

(a) 大多數ノ俘虜ヲ診察スルノ必要ニ逼マラレタル場合ハ混成醫員會
ノ數ヲ増加スルコトヲ第一ニ考慮スヘキナリ現在ニ於テハ殆ド全
部ノ場合一國又ハ一地域ニ付一委員會アルノミニシテ右所屬醫員
ハ其ノ尊敬スヘキ努力ニモ不拘求診セラレタリ俘虜ノ全部ヲ診察
シ得サルコトアリ又醫員ハ屢々慎重ナル診察ヲナス爲充分ノ時間
ノ餘裕ヲ有スル必要アリ

(b) 各種委員會ノ業務ヲ整理シ其ノ業務遂行ノ條件ヲ統一シ送還ノ基

59

本タル鑑定ノ一定標準ヲ定ムルコトハ望マシキコトナリ現状ニ於ケル不備支障ハ再三目撃スル所ニシテ今日迄送還俘虜ノ數ヲ減縮セシメタル因ヲナスモノナリト思考シ得ヘシ

外務省

(c) 右ノ目的ノ爲中立機關ヲシテ各種混成委員會ノ診察ノ結果ヲ綜合シ、比較シ規定適用ニ對スル相違點ヲ各委員會ニ通報シ其ノ相違點ヲ矯正セシムルコトヲ考察シ得ヘシ任命セラルヘキ中立機關ハ卓越ナル中立國專家ヲ網羅スヘキナリ

瑞典國赤十字社ハ赤十字社國際委員會ヲシテ右ノ任務ヲ遂行セシムヘキ旨提案セリ國際委員會ハ關係各國ノ決定ヲ毛頭豫斷スルモノニ非ラサルモ右任務受諾ヲ要求セララル場合ハ其ノ期待ニ副フ爲盡力スヘシ

(d) 一九二九年ノ條約ニ附屬セラレタル標準協定ハ若干國ニ於テ其ノ儘採用セラレ居ルモ右協定ノ訂正ヲ望マンキ所トナス意見アリ右ハ年數ヲ經タル爲近代戰法固有ノ或種條件及治療法整形術ノ最近ニ於ケル進歩トニ對シ致セサルヤニ認メラル然リト雖モ右訂正研究ノ爲送還實行ヲ遲滯セシメサル様スヘキナリ

(e) 赤十字社國際委員會ハ混成委員會ノ法的規約及其ノ業務遂行ノ實

外務省

86

行條件ヲ確立スルヲ望マシキ所トス
右委員會ハ何等機關ニ對シテ責任ヲ負ハス又其ノ業務モ本法ニ
定シ居ラス各地方ニ依リ相違シ居ル爲實際上海障ヲ生ス

外
務
省

(日本標準規格B5)

長官
濱田
小宮
保田
横井
高田
黒田

17. 1587

條二普通第五二號

昭和十九年二月十五日

俘虜情報局長官 殿

外務次官

別紙添付

濠洲海軍看護婦隊ノ階級ニ關スル件

客年六月一日附往信條二普通合第四一九號及二月十日附條二普通
 第四八號ニ關シ在京瑞西國公使館ヨリ一月二十五日附口上書CC 1
 5 10 EGfヲ以テ別添寫ノ通報アリタルヲ以テ右譯文ト共ニ茲ニ送
 付ス右ニテ御了知相成度

別紙添付

外務省
情報局

昭和十九年二月九日
情報局
第...

外務省

寫

88

一月二十五日附在京瑞西國公使館口上書 CC.1.5.10.-EGF

瑞西國公使館ハ濠洲軍ニ於ケル衛生部隊ノ階級表ニ關スル五月十九日附及六月九日附向公使館口上書ニ關シ帝國外務省ニ對シ英國政府ヨリ左記ノ通日本政府宛通報アリ度キ旨依頼越シタル旨通報スルノ光榮ヲ有ス

「王國濠洲海軍看護隊中次ノ階級ヲ附加ス

物理療法師（一等及二等「マツサージ」師「海軍中尉級」

右申進旁々同公使館ハ茲ニ外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表ス

外務省